

KYOTO NATIONAL MUSEUM
INTERNATIONAL SYMPOSIUM

Dunhuang Forgeries and Recent Silk Roads Research

10 AM-5 PM March 19, 2022 JST

ONLINE ZOOM WEBINAR

English, Japanese, and Chinese
Simultaneous Interpretation



ZOOM 报名
Registration

https://zoom.us/webinar/register/WN_NmDMYgq_TeKD-KrijE8DZw

研讨会的详细内容请参考以下链接

For a detailed program, please visit:

日本語 https://www.kyohaku.go.jp/jp/event/etc/20220319_sym.html

English https://www.kyohaku.go.jp/eng/oshirase/20220319_sym.html

简体中文 https://www.kyohaku.go.jp/eng/scn/event/20220319_sym.html

or www.sainsbury-institute.org

主办 京都国立博物馆

协办 赛恩斯伯里日本文化艺术研究所 (SISJAC)

Organized by the Kyoto National Museum

Co-organized by the Sainsbury Institute for the Study of
Japanese Arts and Culture (SISJAC)

敦煌写本伪卷与丝绸之路研究现状

二〇二二年三月十九日(六) 十点~十七点
线上会议(日本时间)

京都国立博物馆
国际研讨会

日语·中文·英语
同声传译

主讲人 Keynote Speaker



苏珊·惟特菲尔德(魏泓)
东英吉利大学
赛恩斯伯里日本文化艺术研究所教授
Susan Whitfield
Professor of Silk Road Studies,
Sainsbury Institute for the Study of
Japanese Arts and Culture, University
of East Anglia



高田时雄
京都大学名誉教授
Takata Tokio
Professor Emeritus,
Kyoto University



岩本笃志
立正大学文学部副教授
Iwamoto Atsushi
Associate Professor,
Rissho University

发表人 Presenters



朵拉·经(经崇仪)
普林斯顿大学
唐氏东亚艺术研究中心副主任
Dora C.Y. Ching
Associate Director, Tang Center for
East Asian Art, Princeton University



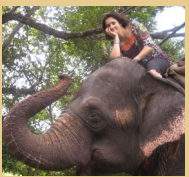
坂本昭二
龙谷大学世界佛教文化研究中心
研究员
Sakamoto Shouji
Researcher, Research Center for
World Buddhist Cultures,
Ryukoku University



卡门·麦纳特(梅开梦)
波鸿鲁尔大学教授
ERC Buddhist Road PI 项目负责人
Carmen Melnert
Professor for Central Asian Religions,
Ruhr-Universität Bochum
PI of ERC Project BuddhistRoad



定源(王招国)
上海师范大学哲学系副教授
Dingyuan (Wang Zhaoguo)
Associate Professor, Shanghai
Normal University, Institute for
Dunhuang and Turfan Studies



桑奇约特·梅恒黛列
加利福尼亚州大学伯克利分校
唐丝绸之路研究中心主席
Sanjyot Mehendale
Chair, Tang Center for Silk Road Studies,
University of California, Berkeley



上杉智英
京都国立博物馆研究员
Uesugi Tomofusa
Associate Curator,
Kyoto National Museum

国际研讨会

敦煌写本伪卷与丝绸之路研究现状

丝绸之路在近代以前，是连接欧亚大陆的高级商品流通网络，同时也是政治、经济、宗教等文化交流的舞台。丝绸之路的多元文化，直到今日仍吸引着人们，是世界各国博物馆展览与学术研究的主题。

本次国际研讨会的讨论对象是1900年在敦煌莫高窟藏经洞发现的敦煌遗书。敦煌遗书自重见天日以来，大多数被英国、法国、日本、俄罗斯的探险队带回各自的国家，分散于世界各地。因此对敦煌遗书的研究需要各国的收藏机构与学者们的通力合作。

京都国立博物馆收藏有90多卷敦煌遗书。然而在距今40年前，当时的馆长林屋辰三郎（1914-1998）委托京都大学名誉教授藤枝晃（1911-1998）对馆藏的敦煌遗书进行调查。藤枝教授的调查结论于1985年被发表在京都国立博物馆学术年刊《学丛》上，认为馆藏的敦煌遗书基本都是伪造。另外，藤枝教授还主张通过古董商流入日本的敦煌遗书90%以上都是伪造。

自此以后，学界对于写本伪卷的兴趣日益增加。1997年，作为国际敦煌学计划（IDP）的一环，当时任职于大英图书馆的苏珊·惟特菲尔德教授策划并举办了研讨会《关于二十世纪初叶的敦煌写本伪卷》，并邀请了藤枝晃教授作为主要参会者。

在经过四分之一世纪后的今日，我们将再次迎来苏珊·惟特菲尔德教授，立足于各国丝绸之路文化研究，根据日本收藏的敦煌遗书中存在的伪造问题与各国学者交流讨论，共同探索敦煌遗书研究的未来走向。

International Symposium

Dunhuang Forgeries and Recent Silk Roads Research

In premodern times, the network of trade routes known as the Silk Roads connected disparate parts of Afro-Eurasia facilitating the distribution of luxury goods and the exchange of culture, politics, economics, and religion. The diverse cultures that thrived along the Silk Roads continue to fascinate us today as the subject of research and museum exhibitions around the world.

This symposium focuses on the cache of manuscripts first discovered in the year 1900 in the Library Cave in the Mogao Caves near Dunhuang, a key center along the Silk Roads. Following their discovery, Dunhuang manuscripts were removed by expeditions from Great Britain, France, Japan, and Russia, as well as by Chinese officials, so collaborations among these holding institutions and among scholars in each country is essential for their research today. The Kyoto National Museum houses more than ninety scrolls in its collection, which might suggest a strong presence within this scholarly network.

The Kyoto National Museum's situation is complicated, however, by questions of authenticity. The museum's Dunhuang manuscripts were acquired under its former director Hayashiya Tatsusaburō (1914–1998), who in 1982 asked the eminent Kyoto University professor emeritus Fujieda Akira (1911–1998) to research them. After a comprehensive investigation, Fujieda declared almost all of these scrolls to be forgeries, publishing his findings in a 1985 article in the Kyoto National Museum Bulletin (Gakusō). Not only that, but Fujieda claimed ninety percent of the Dunhuang manuscripts purchased from private dealers in Japan also to be fakes. Thereafter, interest in this issue of Dunhuang forgeries increased. As one example, International Dunhuang Project (IDP) director Susan Whitfield, then in charge of the Central Asian manuscript collection of the British Library, organized a workshop entitled “Forgeries of Dunhuang Manuscripts in the Early Twentieth Century” in 1997 with Fujieda as lead participant, and subsequently edited the conference proceedings, *Dunhuang Manuscript Forgeries*, published by the British Library in 2002.

Now, nearly a quarter century later, we again welcome Susan Whitfield, currently Professor of Silk Road Studies, Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Culture, University of East Anglia, with researchers from Japan and other countries. Symposium participants will discuss and explore the future of Dunhuang manuscript studies based on the current state of Silk Road cultural research around the world and delve deeper into the issue of Dunhuang manuscript forgeries in Japan.

时间表

(日本时间)

10:00-10:05	开会致辞 松本伸之 (京都国立博物馆长)
10:05-10:20	要旨说明 上杉智英 (京都国立博物馆研究员)
10:20-11:00	丝绸之路研究的现状 朵拉·经 (普林斯顿大学唐氏东亚美术史研究中心副主任) 卡门·麦纳特 (波鸿鲁尔大学教授、ERC Buddhist Road PI 项目负责人) 桑奇约特·梅恒黛列 (加利福尼亚大学伯克利分校唐丝绸之路研究中心主席)
11:00-11:10	休息
11:10-12:00	主题演讲《真品还是赝品？对敦煌遗书的再讨论》 苏珊·惟特菲尔德 (东英吉利大学赛恩斯伯里日本文化艺术研究所教授)
12:00-13:00	午休休息
13:00-14:30	研究发表 上杉智英 (京都国立博物馆研究员) 坂本昭二 (龙谷大学世界佛教文化研究中心研究员) 定源 (王招国) (上海师范大学哲学系副教授)
14:30-14:40	休息
14:40-15:40	研究发表 岩本笃志 (立正大学文学部副教授) 高田时雄 (京都大学名誉教授)
15:40-15:50	休息
15:50-16:50	讨论 赤尾荣庆 (京都国立博物馆名誉馆员) 苏珊·惟特菲尔德 研究发表者
16:50-17:00	闭会致辞 西蒙·肯纳 (东英吉利大学赛恩斯伯里日本文化艺术研究所所长)

Schedule

(Japan Standard Time)

10:00-10:05	Opening Remarks Matsumoto Nobuyuki (Director, Kyoto National Museum)
10:05-10:20	Introduction to the Symposium Topic Uesugi Tomofusa (Associate Curator, Kyoto National Museum)
10:20-11:00	Current State of Silk Roads Research Dora C.Y. Ching (Associate Director, Tang Center for East Asian Art, Princeton University) Carmen Mejnert (Professor for Central Asian Religions, Ruhr-Universität Bochum, Principal Investigator of ERC project BuddhistRoad) Sanjyot Mehendale (Chair, Tang Center for Silk Road Studies, University of California, Berkeley)
11:00-11:10	Break
11:10-12:00	Keynote Address “ <i>Genuine or Forged? Refocusing on Dunhuang Manuscripts</i> ” Susan Whitfield (Professor of Silk Road Studies, Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Culture, University of East Anglia)
12:00-13:00	Lunch Break
13:00-14:30	Research Presentations Uesugi Tomofusa (Associate Curator, Kyoto National Museum) Sakamoto Shouji (Researcher, Research Center for World Buddhist Cultures, Ryukoku University) Dingyuan (Wang Zhaoguo) (Associate Professor, Shanghai Normal University, Institute for Dunhuang and Turfan Studies)
14:30-14:40	Break
14:40-15:40	Research Presentations Iwamoto Atsushi (Associate Professor, Ritssho University) Takata Tokio (Professor Emeritus, Kyoto University)
15:40-15:50	Break
15:50-16:50	Discussion Akao Elkel (Curator Emeritus, Kyoto National Museum) Susan Whitfield Research Presenters
16:50-17:00	Closing Remarks Simon Kaner (Director, Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Culture, University of East Anglia)